

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1947)

**Heft:** 1080

**Rubrik:** Our next issue

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

He expressed his joy, that whilst Pastors come and go, the Saviour remains and His Church continues.

In concluding, Pasteur Pradervand expressed his sincere hope, that the Eglise Suisse, which had such a long and glorious tradition, may continue its work for the good of the Colony, and the large family of Jesus Christ.

Long and hearty applause greeted these words, which came from the heart, and went to the hearts of all those present.

Tea was then served and Pasteur and Madame Pradervand went around to greet many of their friends.

And now on the eve of their departure to our homeland, we too, on behalf of all our readers, thank them for all they have done, their work amongst us has been fruitful and will live; through hard and difficult times they have, by the Grace of God, proved to be steadfast, true and loyal, and our most sincere wishes accompany them to their new sphere of activity.

ST.

### FAREWELL TO A DEAR FRIEND : The Rev. Marcel Pradervand.

The year is speeding on and ere it ends  
You'll be returning to our native land;  
To say good-bye to all your countless friends  
Will be for you, for them, a hard command.

You have been with us for so many years  
And found your entry to so many hearts,  
That the impending farewell hurts and sears  
Those who be left when their best friend departs.

For such a friend to all you've surely been,  
Not sparing when your flock was sore in need;  
When bombs were falling and distress was keen  
You were at hand and lived up to your creed.

Whilst in the years between you always gave  
Great help and comfort both to young and old  
Preaching the word of Him who came to save,  
Gath'ring the wayward lambs into His fold.

Now you have been assigned another task,  
A task still greater and of more renown,  
On which we humbly would God's blessing ask,  
Praying that He will your new labours crown.

If it be so, we dare not hold you back;  
Your gifts are needed in a wider realm.  
Long may the way be, arduous the track,  
But you were chosen to be at the helm.

So let us say farewell and not good-bye,  
You'll stay with us in thought and we with you;  
Love and affection form a lasting tie,  
Which neither time nor distance can undo.

GALLUS.

London, December 6th, 1947.

### OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, January 16th, 1948.

We take the opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscriptions: C. Bertschinger, F. M. Gamper, Dumferline Swiss Club, A. P. Cima, O. Gambazzi, R. Matthey, R. Schmid, C. H. Willi, L. Forrer, A. C. Boller, A. Wegmuller, J. A. Donat, R. Jaeger, P. Walser, O. Rohn, R. A. Merz.

### JEUNESSE DE L'EGLISE SUISSE.

La Jeunesse de l'Eglise Suisse donna sa "PREMIERE" samedi 6 décembre à 6h.30 dans les salles de l'Ecole du Dimanche à St. Giles School. Plus de 220 personnes étaient présentes, sans compter les membres de la Jeunesse.

Cette jeune phalange organisa une charmante soirée comprenant des chants, deux solos en italien qui furent particulièrement goûtés et bissés. La violoniste nous charma par sa belle musique d'Handel, Bethoven et Mozart.

Le bouquet de la soirée fut la charmante mise en scène "Les petits plats dans les grands". On ne peut que féliciter cette Jeunesse. On se fit un "pot de bon sang" (comme l'on dit au Pays) tellement chacun, jeunes et vieux, riait de bon cœur.

Deux autres pièces en anglais cette fois-ci: "The Three Mrs. Madderleys" et "The Boy comes Home" furent aussi très appréciées de tous.

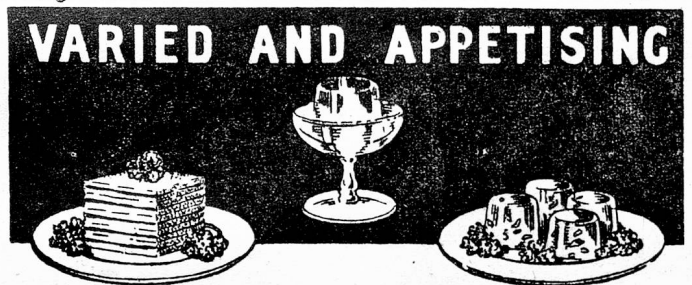
M. Le Pasteur M. Pradervand souhaita la bienvenue à chacun. En quelques mots bien sentis, il exprima la joie que l'Eglise avait de participer à cette "PREMIERE" de la Jeunesse.

Chacun retourna chez lui content de la soirée si agréablement passée, espérant que la prochaine fête de la Jeunesse ne tardera pas.

Le total de la collecte a été versé au Fond de Restauration de l'Eglise pour la Salle de Paroisse.

Un ami de la Jeunesse.

W.B.K.



With Maggi's Aspic Jelly valuable additions may be made to war-time menus. From meat, fish and vegetable "left-overs" attractive supplementary dishes can be contrived.

#### INVALID ASPIC

Maggi's Aspic Jelly in a small mould daintily served with two or three small strips of toast will be a welcome change from "beef tea."

#### MEAT ASPIC

Cooked fresh sausage meat or meat left over from the joints may be used minced. Drop the meat into the jelly before setting and serve with a little watercress or cress.

#### FISH ASPIC

Cod or Salmon remaining from the boiled fish can be used, also prawns or shrimps. Fill the mould  $\frac{3}{4}$  full and when nearly set put in the flakes of fish and fill up.

#### ASPIC SANDWICHES

Spread the slices of bread with margarine and then with a thin layer of jelly. Add grated cheese, watercress, mustard and cress, meat or fish paste.

#### JELLIED BEEF SOUP



A rich jellied beef soup may be made instantly with the addition of boiling water. Greatly appreciated by Fire-Watchers.



# MAGGI'S

## ASPIC JELLY

FREE SAMPLE.—Send 1d. stamp for free sample of Maggi's Aspic Jelly. Apply MARBER & CO. (Food Products) Ltd., 1, Stanhope St., London, N.W.1